Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 30

Artikel: Vill Söhn - vill Ehr
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-757561

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Gut bewehrt im Kreise ihrer Söhne: Frau Wwe. Blaser, Hermannshof, Altnau (Thurgau), mit ihren zehn Söhnen. Neun von ihnen stehen gegenwärtig im Aktivdienst, der jüngste muß im Herbst zur Musterung.

Madame veuve Blaser, Hermannshof, Altnau (Thurgovie), peut être fière de sa famille. Neuf de ses dix garçons sont sous les armes, le cadet passera sa visite militaire l'automne prochain.

VI S 3542—3549

Vill Söhn — vill Ehr

2. Serie der wehrhaften Schweizerfamilien

Des fils... des soldats

2me série de belles familles suisses de soldat

Arthur, Walter et Joseph, les trois jumeaux Schmid, de Bremgarten, sont nés le 23 février 1916. Depuis le début de la guerre, tous trois sont soldats, l'un fusilier, les deux autres canonniers.

Arthur, Walter und Josef, die Drillingsbrüder Schmid aus Bremgarten, geboren am 23. Februar 1916. Seit dem ersten Tage des Krieges stehen sie an der Grenze, Arthur als Füsilier, Walter und Josef als Kanoniere.

Die Familie Schori in Holzenstein bei Romanshorn. «Wir sind acht Buben ohne Schwester», schreibt uns der Gefreite Schori, «alle vom gleichen Regiment. Der jüngste ist 18jährig und muß nächsten Herbst zur Aushebung. Der Vater ist 61 Jahre alt und machte die Grenzbesetzung 1914—1918 in der Kompagnie I/75 mit.»

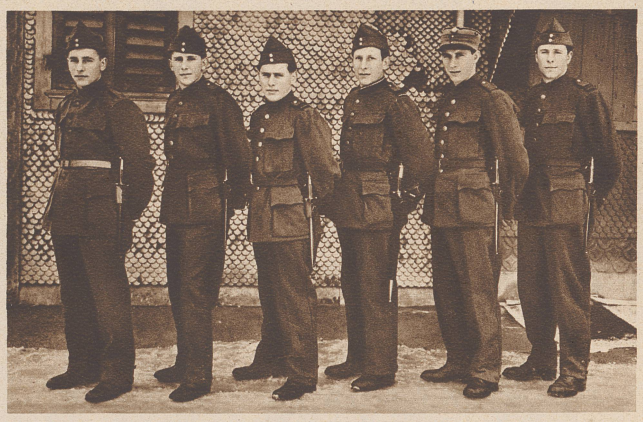
La famille Schori, à Holzenstein près de Romanshorn. «Nous sommes huit garçons, sans sœur», nous écrit l'appointé Schori, «tous du même régiment». Le plus jeune, âgé de 18 ans, entrera au service militaire l'automne prochain. Le père, âgé de 61 ans, a fait toute la mobilisation 1914—1918.

Der Nidwaldner Landsturmmann A. Niederberger aus Dallenwil mit seinen neun Söhnen, die alle seit Beginn der Grenzbesetzung mobilisiert sind.

L'ancien soldat de landsturm A. Niederberger, de Dallenwil, en compagnie de ses neuf fils, tous au service de la Patrie, depuis le commencement de la mobilisation.

Sieben Aufrechte im Fricktal, die Brüder Bürgi aus Zeihen. Während die drei ältern unter ihnen bereits 1914—1918 an der Grenze standen, sind gegenwärtig alle sieben mobilisiert.

Les «sept braves du Fricktal», les frères Burgi de Zeihen. Les trois aînés ont déjà fait l'occupation des frontières en 1914—1918. Tous les sept sont actuellement sous les drapeaux.



Die sechs Brüder Manetsch aus Littau (Luzern). Von Julius, dem 20jährigen Mitrailleur (links), bis zu Karl, dem 26jährigen Füsilier (rechts), stehen sie bei ihren Einheiten an der Grenze.

Les six frères Manetsch, de Littau (Lucerne), âgés respectivement de 20 à 26 ans (de gauche à droite par rang d'âge), sont également tous soldats.

Eine musikalische Familie. Vater H. Bürki-Sahli, Riedhaus bei Wohlen (Bern), mit seinen sechs mobilisierten Söhnen. Gleich dem Vater, der die Grenzbesetzung 1914–18 als Infanterie-Trompeter mitmachte, dienen vier seiner Söhne bei der heutigen Grenzbesetzung auch als Trompeter, drei bei der Kavallerie, einer bei der Artillerie.

La famille Burki-Sahli, de Riedhaus près de Wohlen (Berne), compte six fils mobilisés. Le père fit la mobilisation de 1914—18 comme trompette. Quatre de ses fils ont suivi cette tradition et sont aussi trompettes militaires.

Beurlaubt zur goldenen Hochzeitsfeier der Eltern. Herr und Frau R. Walz-Baier in Zürich im Kreise ihrer fünf im Aktivdienste stehenden Söhne am Tage ihrer goldenen Hochzeitsfeier im Februar 1940.

Madame et Monsieur R. Walz-Baier, à Zurich, ont fêté leurs noces d'or, entourés de leurs cinq fils, tous soldats.